

DAN
35-LETNEGA
JUBILEJA

v avditoriju
Slovenskega
narodnega
doma

35

6417 St. Clair
Avenue
Cleveland,
Ohio

Slovenske Narodne Čitalnice
9. FEBRUARJA 1941



Javuh je čez par mesecev odšel v Calumet, Mich.
prejemat časopis Glasnik in se je vrnil v Cleveland
šle čez nekaj let. ~~Frigh~~ Feigel je bil
preobremenjen ^{z delom} v prednostu in je tudi odstopil od
tajništva v italijani

American Yugoslav Printing and Publishing Co.



104

6231 St. Clair Avenue — Cleveland, Ohio

Slovenska narodna čitalnica ob 35-letnici

Janko N. Rogelj

V letošnjem letu bo minulo 35 let, odkar se je ustanovila Slovenska narodna čitalnica v Clevelandu. Med nami so še ustanovniki, ki se dobro in lepo spominjajo tistega poletja, ko je pričela med njimi živeti ideja, da bi ustanovili čitalnico, kjer bi se shajali naši Slovenci v Clevelandu, ki so hrepeneli po duševnem razvedrilu. Ni bilo to tako lahko delo, toda našli so se ljudje, ki so šli preko ovir ter dali ideji kos samostojnosti in pot v bodočnost. Treba je bilo pojmovati pomen čitalnice in njeno veliko nalogo, da so prišli do enotne misli: Ustanovimo čitalnico.

Dne 29. avgusta, 1941 bo 35 let, odkar so se zbirali v Knausovi dvorani zavedni Slovenci, med njimi tedanji urednik "Nove Domovine," gospod Rajko Fajgelj, da se posvetujejo o ustanovitvi čitalnice. Bili so največini člani "Slovenskega Sokola," društva "Triglav" in društva "Naprej," št. 5 Slovenske narodne podporne jednote.

O tej ustanovitvi nam koledar tiskovne družbe "Nova Domovina" za leto 1908 podaja sledeče poročilo:

"Na seji so se vsi navdušeno izrazili in sklenili, da se imenuje 'SLOVENSKA NARODNA ČITALNICA.' Prvim predsednikom je bil izvoljen g. Franjo Černe, podpredsednikom Peter Pikš, glavnim tajnikom, ustanovitelj čitalnice, g. Rajko Fajgelj, blagajnikom g. Ivan Pirnat. Čitalnica brez denarnih sredstev ni mogla dobiti, oziroma najeti pripravnih prostorov, pa se je takrat oglasil g. G. Travnikar, kateri je prepustil brezplačno del njegovih prostorov. S skromnimi močmi se je pričelo. Pisalo se je najprvo na vse slovenske ameriške časopise, ki so velikodušno začeli pošiljati brezplačno svoje časopise na čitalnico.

Iz malega raste veliko; zanimanje za čitalnico je začelo prihajati večje in kmalu je čitalnica štela okoli sto članov. Z majhno mesečnino 25 centov na mesec, se je kmalu toliko nabralo, da se je moglo naročiti precej časopisov iz starega kraja. Dne 28. novembra je čitalnica priredila svojo prvo veselico v Knausovi dvorani, ki je nadvse nepričakovano dobro izpadla. Dohodki veselice so bili toliko, da si je čitalnica takoj naročila 250 knjig, večino krasno vezane. Ob tej veselici je tudi prvič nastopilo več društev, kakor "Triglav," ki je povspešil sijaj veselice s svojim pevskim zborom, kakor tudi obstoječe društvo "Sava."

Dne 9. januarja, 1907, so se vršile prve glavne volitve odbora. Izvoljeni so bili z veliko večino: Predsednik Fr. Černe, podpredsednik P. Pikš, prvi tajnik Louis J. Pirc, (Rajko Fajgelj je radi preoblih poslov odstopil že med letom), blagajnikom A. Grdina, in knjižničarjem Louis J. Pirc.

Med tem se je čitalnica iz svojih začasnih prostorov pri g. G. Travnikarju preselila v svoje prostore na 1365 East 55th cesti, kjer se je kmalu udomačila. Preskrbela si je lepo omaro za knjige. Čitalnica je takrat imela 44 listov: Slovenske iz Amerike in iz domovine, tako nekaj nemških in angleških. Čitalnica je takrat že imela 315 knjig, večinoma krasno vezane. Pričelo se je takrat tudi s predavanji.

V enem letu svojega obstanka je čitalnica imenovala za izvanredne zasluge, ki sta jih pridobila za čitalnico, dva častna člana, to je: g. Rajko Fajgelj, ustanovnik, kateremu gre prva zahvala, da imamo S. N. Čitalnico in da se je pričela tako dobro razvijati. Potem g. Anton Benedik, ki je bil vedno mož na mestu, kjer se je šlo za koristi čitalnice. On je bil istočasno tudi tajni: "Slovenskega Sokola."

Po preteku enega leta so se priglasile tudi ženske in dekleta, ki so postale članice čitalnice.

Samo toliko imamo danes podatkov o ustanovitvi čitalnice. Rad bi dobil kaj jasnejšega iz prvih zapisnikov, toda teh ni več. Do leta 1910. sem se poslužil ustnih izročil, kjer se pričinja zopet pisana zgodovina.

V naši Slovenski narodni čitalnici visi slika prvega odbora. Na sliki so: Frank Černe, Jože Kalan, Ivan Špehek, Frank Zupančič, Ivan Avsec, Anton Benedik, Peter Pikš in Ivan Pirnat. (Zadnji štirje so že umrli.)

Ustno izročilo pove, da se je ob ustanovitvi vpisalo 28 članov, med katerimi je bil tudi poznani in delavni čitalničar Frank Korče, ki je veliko pripomogel k temu, da je čitalnica dobila pomen, ki gre takemu kulturnemu zavodu.

V letu 1907 in 1908 je bila precejšnja kriza med delavci v Clevelandu. Denarja ni bilo; prišlo je tako daleč, da je bila čitalnica v denarnih zadregah, o čemer bomo slišali še pozneje. Čitalničar Frank Černe je takrat stopil do članov in rojakov, da naj priskočijo na pomoč. Nabil je vsoto 65 dolarjev. Čitalnica si je zopet opomogla.

Iz preje omenjenih prostorov se je čitalnica preselila na St. Clair cesto, v bližino 55. ceste, k čitalničarju Rudolf Perdanu; od tam na 61. cesto k Levstiku. Med tem časom so se vršili manjši boji med čitalničarji. Pričela so se izmenjavati mnenja, čistilo se je obzorje, vsa pripovedovanja kažejo, da je bilo življenje v čitalnici zanimivo. Kako se danes radi pogovarjajo stari čitalničarji o tistih hudih dnevih, kako še le danes trezno presoja: Kdo je imel prav, in kdo zopet ne. Iz tistih in poznejših časov nam govori o posameznih nedostatkih in navodilih tako zvana "Pritožbena knjiga," katera je na razpolago vsem čitalničarjem v čitalnici. Predolgo bi se zavleklo to pisanje, ako bi vam navajal podrobnosti, ampak zaradi boljšega pojmovanja, kaj se je godilo takrat v čitalnici, jo omenim na tem mestu.

V letu 1910 se nahaja čitalnica na St. Clair Ave. in Norwood Rd. Potreba je zahtevala, da so morali preseliti hišo na Norwood Rd. in Glass Ave., in tako se je s hišo preselila tudi čitalnica. Tudi malo ognja je bilo takrat, da so pogorele zaves v čitalnici, toda knjige niso zgorele. Predsednik čitalnice je bil takrat Josip Zele, tajnik Mike Lah in blagajnik Požun. V tem letu se napiše tudi Spominska knjiga z zgodovino čitalnice. Te spominske knjige ni več danes med arhivi čitalnice. V zapisnikih tega leta se čita, da so bili pridni in aktivni sledeči čitalničarji: Josip Kalan, Primož Kogoj, Frank Hudovernik, Slave Trušt, Ivan Lah, Karol Rogel, kolektor, Anton Peterlin, Spetič, Mike Lukner, Peter Pikš, Hinko Bole, Milan Trošt, Zamljen, Frank Černe in drugi. V majskem zapisniku je omenjeno, da je darovala za čitalnico Mrs. Kromar en dolar. To omenim samo radi tega, ker je bila ona ena izmed poznanih in zvestih čitalničark, ki je darovala marsikateri dolar v korist čitalnice. Ona je ostala zvesta čitalničarka do svoje smrti.

Koncem istega leta se čita v zapisnikih, da se čitalnica zanima za zidanje "Sokolskega doma." Na občnem zboru v mesecu decembru se dovoli iz čitalniške blagajne 25 dolarjev. Na istem zborovanju imenuje čitalnica Jos. Želeta in Ivana Laha za častne člane Slovenske narodne čitalnice v Clevelandu. Čitalničar Lah je naslednje leto odpotoval v domovino. Čitalnica je v njem izgubila dobrega člana in vestnega kolektorja. V čitalniški odbor za leto 1911 so izvoljeni sledeči: Jos. Zele predsednik, Peter Pikš podpredsednik, Adolf Petrič tajnik, J. Požun blagajnik, Anton Peterlin računski tajnik, in v nadzorni odbor sledeči: Frank Hudovernik, Frank Strehovec in Primož Kogoj. Knjižničar ostane Charlie Rogelj, ki nosi prvenstvo tega urada pri Slovenski narodni čitalnici.

Med letom se ne završi kaj posebnega, delo gre svojo pot naprej. Naročijo okoli 35 novih knjig, priredijo petletnico; čitalničar M. Lah podari sliko Franceta Prešerna, katera še danes visi v čitalnici. V tem letu se tudi preselijo v Želetovo hišo na 61. cesti. Zapisniki kažejo, da so bili med letom aktivni sledeči čitalničarji: Dr. F. J. Kern, Frank Lunka in Mike Cvelbar, kakor tudi več drugih, ki so bili že omenjeni.

Za leto 1912 je izvoljen sledeči odbor: Predsednik Peter Pikš, podpredsednik John Marn, tajnik Ignac Smuk in Anton Peterlin, blagajnik Hinko Bole. Tajnik Smuk opusti svoje mesto, a zapisnik vodi Karol Lenče. To leto postane kri-

tično za čitalnico. Blagajna je prazna, članstvo se je znižalo, vlada zopet delavska kriza. Na dan 21. avgusta je sklican prvi izredni občni zbor, da reši čitalnico iz težkega položaja. Zbor je bil dobro obiskan, pričelo se je razpravljati o tem in onem. Računski tajnik poda svoje poročilo: V blagajni je še \$13.18. V tem je povedano vse. Čitalnica ima še 40 plačujočih članov, okoli deset jih hodi po knjige. Izraženo je mnenje, da se čitalnica združi s socialističnim klubom. Nekateri ugovarjajo in se sklicujejo na pravila, kjer je zabeleženo, da v slučaju razpada čitalnice pripade njeno imetje društvu "Slovenski Sokol." Oglasijo se čitalničarji, da se kaj enakega ne more zgoditi, ker Sokol še nima svojega doma. Sledijo različni pogovori, nakar je sprejet predlog, da se skliče drugi izredni občni zbor in tam se definitivno določi, kaj bo usoda čitalnice.

Drugi občni zbor se snide na dan 4. septembra 1913. Zapisnik zadnje seje se sprejme, nakar je na željo Kalana povedano, da ima čitalnica v blagajni \$54.37. Nato se prične zopet debata, kaj naj bi se storilo. Čitalničar Jos. Kalan govori, da je sramotno za može, ki vedo kako velikega pomena je čitalnica, da bi jo pustili, da propada. Navdušuje čitalničarje k vztrajnosti in resnemu delu, da ostane čitalnica samostojna, taka, kakršna je bila od svojih pričetkov. On pravi, da to ni krivda odbornikov, ampak nered je nastal v prejšnjem letu, ko ni bila financa v redu, kot bi morala biti. Čitalničar Kališ govori, da ne vidi pravega izhoda ter svetuje, da naj se čitalnica združi s Slovenskim Sokolom. Sledijo še nadaljnji razgovori, nakar Peter Pikš stavi predlog, da ostane čitalnica še vnaprej samostojna. Predlog je bil sprejet z veliko večino glasov, in tako je naša Slovenska narodna čitalnica ostala še do danes sama in samostojna.

Za leto 1914 so izvoljeni: Predsednik Dr. F. J. Kern, podpredsednik Faletič, tajnik John Pollock, blagajnik H. Bole. V tem letu se čitalnica zopet seli. Prostore ji da Slovenski Sokol na vogalu Glass Ave. in East 61st St., kjer je ostala do časa, da se je preselila v staro poslopje Slovenskega narodnega doma. Iz starega poslopja se je preselila na pročelje novega Doma, kjer je še danes. V dvajsetih letih se je preselila desetkrat ter tako našla mir v narodovi hiši. V zapisnikih tega leta se čita, da je čitalnica med prvimi, ki podpiše delnice Slovenskega narodnega doma.

Za leto 1914 so izvoljeni sledeči: Predsednik A. Peterlin, podpredsednik Faletič, tajnik Anton Milavec, knjižničar Frank Jakšič, blagajnik Ivan Čebular, računski tajnik M. Cvelbar. Čitalnica si v tem letu nabavi novo omaro, katero napravi brezplačno Jakob Čič in Anton Stanovnik. Med čitalničarji najdemo sledeče, da so bili aktivni: Kalan, Linger, Kališ, Hočever, Lunka, Pekol, Zamljen, Krašovec, Pristov, Josepina Jereb, Tončka Likar, Blaž Logar in Jankovič.

Za leto 1916 imamo sledeči odbor: Predsednik Anton Peterlin, podpredsednik Frank Lunka, tajnik Vatro Grill, knjižničar Frank Krašovec, blagajnik Čebular. V nadzorni odbor ste izvoljeni: Mary Kunstelj in Tončka Likar. V tem letu proslavi čitalnica desetletnico v Grdinetovi dvorani.

Predno pridem k opisovanju drugega desetletja, bi se rad opravičil le toliko, da je mogoče, da sem prezrl ime tega ali onega, ki je bil delaven in priden pri čitalnici. Zapisniki ne govorijo dovolj jasno, če pa pogledamo naš imenik, ki je visel v čitalnici pred petnajstimi leti, čitamo sledeče: številko 3 je imel Jože Kalan, številko 6 Frank Černe, številko 9 Frank Belaj, številko 63 Primož Kogoj, številko 71 Ivana Kromar, številko 78 Karol Rogelj, številko 160 doktor F. J. Kern, številko 199 Jos. Žele. Iz tega imenika se pozna, kdo je držal prvih dvajset let ter redno plačeval mesečnino. Potem imamo zopet druge dobre člane, ki so prenehali biti člani ter so zopet pristopili. Ko pišem to zgodovino, bi napravil krivico Mrs. Zofki Birk, ako bi nje ne omenil, ki je bila vedno aktivna in navdušena čitalničarka, dokler je bila med nami v Clevelandu. Mnogo dobrega je napravil za našo čitalnico doktor F. J. Kern. Koliko je bilo drugih, ki so prvih dvajset let napravili toliko koristnega in dobrega za našo čitalnico, toda so odšli iz Clevelanda. V dvajsetih letih je bilo vpisanih članov pri čitalnici 1116.

Odbor za leto 1917 je bil sledeč: Predsednik M. Lah, podpredsednik A. Milavec, tajnik Vatro Grill, blagajnik Čebular, knjižničarja Fr. Krašovec in Janko N. Rogelj, nadzorniki: dr. F. J. Kern, H. Bole in J. Ambrož. Kolektor Karol Ro-

gelj. Med letom je izvoljen predsednikom Frank Kovačič radi odstopa M. Laha. Radi istega vzroka sta izvoljena v nadzorni odbor: Frank Drašler in J. Čič. Čitalnica ima v tem letu dvoje predavanj: O amerikanizaciji govori John Mihelič, o pomenu čitalnice pa pesnik Ivan Zorman. Čitalnica se zelo zanima za Slovenski narodni dom, stopi v stik z Jugoslovanskim odborom, toda občni zbor v decembru odloči, da ostane čitalnica nevtralna glede takratne vojne politike.

V odbor za leto 1918 so izvoljeni: Predsednik Anton Kovačič, podpredsednik Frank Zorič, tajnik Vatro Grill, blagajnik Čebular, knjižničar Jos. Ivanetič; nadzorniki: Jos. Kalan, J. Čič in Frank Kovačič. Med letom se ne dogodi kaj posebnega, ker takrat je bil vojni čas, in ljudje so bili zainteresirani bolj v dnevne vojne dogodke. Čitalničar Jos. Zele podari eno delnico Slovenski narodni čitalnici.

Odbor za leto 1919 je sledeč: Predsednik J. Čič, podpredsednik V. Sever, tajnik Stanko Zele, blagajnik Ivan Čebular, knjižničar Erazem Gorše. Dramatično društvo "Ivan Cankar" priredi to leto igro "Revček Andrejček" ter izroči čisti preostanek čitalnici v vsoti \$45.33. Med letom odstopi predsednik in na njegovo mesto se izvoli Antona Kovačiča. Mesto tajnika, ki je odšel iz mesta, prevzame tajništvo Vatro Grill.

Za leto 1920 so izvoljeni sledeči: Predsednik Anton Kovačič, podpredsednik Anton Vesel, tajnik Erazem Gorše, knjižničar John Steblaj, blagajnik V. Vokač, nadzorniki: Kuhelj, K. Rogelj, A. Komar, J. Čebular in A. Garden. Tajnik je odstopil že januarja meseca in njegovo mesto je prevzel knjižničar John Steblaj. V tem letu se dovoli profesorju J. F. Volku, da obdržuje večerno angleško šolo v čitalniških prostorih. Izražena je tudi želja, da bi se Slovenska narodna čitalnica združila z dramatičnim društvom "Ivan Cankar," zaker se izredni občni zbor skliče na dan 30. januarja 1921.

Odbor za leto 1921 je sledeč: Predsednik J. Skuk, podpredsednik L. Truger, tajnik Janko Medvešek, blagajnik V. Vokač, nadzorni odbor: John Kerže, Karol Rogelj in J. Čič. John Kerže odide v domovino, njegovo mesto prevzame E. Gorše. Izredni občni zbor, ki se je vršil na omenjeni dan, je z veliko večino sklenil sledeče: Slovenska narodna čitalnica se ne združi z društvom "Ivan Cankar," ampak ona podvzame delo, da centralizira vsa kulturna društva v močno centralo. V ta odbor so izvoljeni: Frank Černe, Primož Kogoj, dr. F. J. Kern, Jos. Kalan, John Steblaj, Janko N. Rogelj in L. Truger. Čitalnica postane članica "Zveze slovenskih kulturnih društev. Na dan 13. avgusta se preseli v staro poslopje Slovenskega narodnega doma. Slovenska narodna čitalnica pripomore, da se ustanovi čitalnica v Slovenskem domu na Holmes Ave., v Collinwoodu. Življenje čitalnice se poživí v tem letu.

Odbor za leto 1922 je sledeč: Predsednik Anton Kovačič, podpredsednik L. Truger, tajnik Janko Medvešek, knjižničar J. Steblaj, nadzorni odbor: Janko N. Rogelj, Karol Rogelj in Josip Birk, ml.

Odbor za leto 1923 je sledeč: Predsednik Janko N. Rogelj, podpredsednik Vatro Grill, tajnik Jos. Birk, ml., blagajnik Anton Abram, nadzorniki: Edwin Prižoič, Boris Paulin in Janko Medvešek, in knjižničar Anton Kovačič.

Odbor za leto 1924 je sledeč: Predsednik John Pollock, podpredsednik Vatro Grill, tajnik Boris Paulin, blagajnik Jos. Birk, ml., knjižničar Anton Kovačič, nadzorniki: A. Komar, M. Berjak in Frank Klemenčič. Knjižničar Anton Kovačič položi resignacijo radi selitve v Euclid, Ohio. Na njegovo mesto je izvoljen Andrej Križmančič. V tem letu se čitalnica preseli v sedanje prostore Slovenskega narodnega doma.

Za leto 1925 je odbor sledeč: Predsednik John Pollock, podpredsednik K. Rogelj, tajnik J. Šircelj, blagajnik A. Abram, knjižničarja Andrej Križmančič in Mary Križmančič. Nadzorni odbor: Frank Klemenčič, Frank Jerina in Žerjav. Radi odstopa tajnika prevzame med letom tajništvo Janko Medvešek.

Odbor za leto 1926: Predsednik Janko N. Rogelj, podpredsednik Karol Rogelj, tajnik Janko Medvešek in L. F. Truger, blagajnik Anton Abram, knjižničarja A. Križmančič in Mary Križmančič, nadzorni odbor: Anton Vapotič, Frank Klemenčič in Frank Jerina.

Kakšna je bila Slovenska narodna čitalnica v letu 1926, to je pred 15 leti?

Iz opisa ob 20-letnici S. N. Čitalnice posnemam sledeče: Čitalnica šteje okoli 425 članov in članic, ima na razpolago okoli 1500 knjig najraznoličnejše vsebine, hrani dosti letnikov slovenskega časopisja v Ameriki. Knjige hrani v treh omarah; nahaja se v sobi na pročelju SND. Soba čitalnice je okusno opremljena s slikami sledečih pisateljev: Jurčič, Trubar, Medved, Hribar, Prešern, Tavčar, Gregorčič, Vodnik, Aškerc, Cankar, Pajkova, kakor tudi slika Cirila in Metoda. Poleg tega je tudi slika prvega odbora čitalnice, Bled Ob Soči in pogreb Lunder in Adamiča. Slovenska narodna čitalnica je tudi inkorporirana, kar znači na steni viseči čarter. V tem letu se je nabavilo dosti novih knjig. Štatistika kaže, da se v zimskih časih izposodi ob nedeljah in četrkih do 200 knjig na teden.

Čitalnica je proslavila dvajset-letnico na večer 19. septembra, 1926.

Za leto 1927 je bil izvoljen sledeči odbor: Predsednik Janko N. Rogelj, podpredsednik Jos. Kalan, tajnik John Medvešek, blagajnik Anton J. Terbovec, knjižničar Anton Vehar, ki pa je takoj v januarju resigniral ter je njegovo mesto prevzel A. Križmančič, pomožni knjižničar Louis Knez, nadzorniki: Frank Belaj, Frank Jerina in Anton Vavpotič.

Med letom sta predavala pri čitalnici dr. J. Mally in dr. F. J. Kern. Drugih posebnosti se ne najde med zapisniki.

Za leto 1928 so sledeči izvoljeni v odbor Čitalnice: Predsednik Janko N. Rogelj, podpredsednik Louis F. Truger, tajnik Milan Medvešek, blagajnik Anton J. Terbovec, knjižničarja Andrej Križmančič in Mary Križmančič. Nadzorni odbor: Frank Belaj, Anton Vavpotič in Zvonko Mohorčič. Na letni seji je bilo sklenjeno, da čitalnica izda svoj letni koledar. Za idejo se je zanimal ter jo priporočal čitalničar Edvin Primožič. Izvoljen je bil odbor, ki naj uresniči to idejo, toda naletel je na prevelike zapreke, zakar se ni nikoli podvzelo prave akcije. Med letom se opremi več knjig z novo vezavo.

Za leto 1929 je izvoljen sledeči odbor: Predsednik: Janko N. Rogelj, podpredsednik Louis F. Truger, tajnik Milan Medvešek, knjižničarja Andrej in Mary Križmančič, blagajnik Anton J. Terbovec, nadzorni odbor: Wm. Candon, Martin Žerjav in Anton Vavpotič.

Med letom se napravi čajanka in tombola, kupi se novih knjig za sto dolarjev. V jeseni se napravi koncert s pomočjo Louis Belle-ta, Frank Pluta in Antona Eppicha. Pri koncertu sodelujejo še druge kulturne skupine. Čisti dobiček znaša \$125.00.

Sledeči odbor je izvoljen za leto 1930: Predsednik Janko N. Rogelj, podpredsednik Ludvik Medvešek, tajnik Milan Medvešek, blagajnik Anton J. Terbovec, knjižničarja Joseph Šircelj, Mary Križmančič in Tone Hren. Nadzorni odbor: Anton Vavpotič, Wm. Candon in Martin Žerjav.

Med letom se napravi čajanko s tombolo, katera prinese čistega dobička \$155.80. Naroči se nove knjige in revije. Čitalnica tudi nabira v Rado Murnikov sklad ter mu odpošlje \$71.50. Naloži se v Zadržni tiskarni v Ljubljani \$100.00, da bi se z njimi plačevalo naročene knjige v domovini.

Za leto 1931 je izvoljen isti odbor, kot je bil v letu 1930. Zapisnikov za to leto ni, torej se ne more povedati, kaj se je zgodilo izrednega v tem letu.

Za leto 1932 je izvoljen sledeči odbor: Predsednik Janko N. Rogelj, podpredsednik L. Medvešek, tajnik in knjižničar Jos. Šircelj, njegov pomočnik Louis Dular, blagajnik Anton J. Terbovec, nadzorniki: Anton Vavpotič, Wm. Candon in Irma Kalan. V tem letu se povabi ameriškega slovenskega pisatelja Louis Adamiča, da naj pride predavat k Slovenski narodni čitalnici v Clevelandu. Mr. Adamič je odpisal, da bi rad prišel, toda se je odločil, da odpotuje v domovino. Iz zapisnikov se čita, da so naša podporna društva priskočila čitalnici na pomoč s svojimi letnimi darovi, kar je našo čitalnico držalo pri življenju do danes.

Za leto 1933 je izvoljen sledeči odbor: Predsednik John Pollock, podpredsednik L. Medvešek, tajnica-knjižničarka Mary Križmančič, pomožni knjižničar Louis Dular, blagajnik Anton J. Terbovec, nadzorniki: Anton Vavpotič, Wm. Candon in Irma Kalan. V tem letu nastane prava denarna kriza pri čitalnici. Kar so imeli denarja, je bil zamrznjen na banki, dohodkov ni bilo, zakar se ni moglo plačevati stanarine Slovenskemu narodnemu domu. Zato je nekdo spro-

žil misel, da naj SND prevzame čitalnico ter jo vodi naprej. Vršila se je seja, na katero se čitalničarji zavzamejo, da naj čitalnica ostane samostojna, da se bo že dobilo denar, s katerim se bo plačalo zaostalo stanarino. Napravili so čajanko in koncem leta je poročal blagajnik, da imajo \$470.00 nepremičnega denarja na banki in le \$40.00 na rokah, kar lahko porabijo za mesečne stroške.

Za leto 1934 je izvoljen sledeči odbor: Joseph Likar predsednik, podpredsednik L. Medvešek, tajnica-knjižničarka Mary Križmančič, pomožni knjižničar Louis Dular, nadzorni odbor: Anton Vavpotič, Wm. Candon in Andrej Križmančič.

Med letom priredi čitalnica čajanko, kakor običajno. Vsem tistim podpor- nim društvom, ki letno darujejo več kot tri dolarje, se izda članske karte, s katerimi lahko člani posameznih društev dobijo čitalniške knjige za čitati. Jugoslovanskemu izselniškemu komisarju se piše, da pošlje brezplačno knjige za čitalnico. Tako se naroči tudi knjige "Modre ptice." V jeseni vprižori društvo "Ivan Cankar" igro "Štiri tedne v nebesih" v korist čitalnice. Med letom umrje predsednik čitalnice, Jos. Likar, Predsedništvo prevzame podpredsednik L. Medvešek, podpredsedništvo Mary Križmančič in za pomožnega knjižničarja je izvoljen Anton J. Klančar.

Za leto 1935 je izvoljen sledeči odbor: Predsednik John Pollock, podpredsednik L. Medvešek, tajnik Joe Šircelj, blagajnik Anton J. Terbovec, knjižničarja Joe Pegric in Anton J. Klančar. Zapisničarica Mary Križmančič, nadzorniki: Anton Vavpotič, Wm. Candon in Louis Dular.

V tem letu povabijo dr. Makoveca, da predava, August Kollander kaže premične slike in Anton J. Terbovec predava o cvetlicah.

Za leto 1936 je izvoljen sledeči odbor: Predsednik John Pollock, podpredsednik L. Medvešek, knjižničarja J. Pegric in Anton J. Klančar, blagajnik Anton J. Terbovec, nadzorniki: Wm. Candon, Louis Dular in V. Schneller.

V tem letu čitalnica in Prosvetni odbor SND povabita T. Andrica od The Cleveland Press, da kaže premične slike iz njegovega potovanja po Evropi.

Za leto 1937 je izvoljen sledeči odbor: Predsednik John Pollock, podpredsednik L. Medvešek, tajnica Mary Križmančič, blagajnik Anton J. Terbovec, knjižničarja J. Pegric in Anton J. Klančar, nadzorniki: Wm. Candon, Louis Dular in Valentin Sever.

V tem letu priredita skupno veselico čitalnica in društvo Slovenski Sokol. Druge važnosti ni zabeležiti pri čitalnici.

V letu 1938 je izvoljen sledeči odbor: Predsednik Wm. Candon, podpredsednik Charley Samsa, blagajnik Louis Dular, tajnik Anton Kess, knjižničarja Joseph Kess in John Lonchar, nadzorniki: Frank Glach, Charley Samsa in Jacob Čič.

Slovenski narodni dom zniža najemnino Slovenski narodni čitalnici.

Za leto 1939 je sledeči odbor: Predsednik Wm. Candon, podpredsednik Valentin Sever, tajnik Anton Kess, blagajnik Louis Dular, knjižničarja Joseph Kess in John Lonchar. Nadzorni odbor: L. Medvešek, J. Čič in Chas. Samsa.

Za leto 1940 je bil izvoljen sledeči odbor: Predsednik Wm. Candon, podpredsednik Valentin Sever, tajnik Valentin Sever, blagajnik Louis Dular, zapisnikar Anton Kess, knjižničar Joseph Kess. Nadzorni odbor: L. Medvešek, Ivan Babnik in J. Čič. Med letom se je kupilo nekaj novih knjig ter sklenilo, da čitalnica praznuje 35-letnico na dan 9. februarja, 1941.

Sedanji odbor pri Slovenski narodni čitalnici je sledeč: Predsednik Wm. Candon, podpredsednik Jacob Čič, tajnik Valentin Sever, blagajnik L. Medvešek, knjižničar in zapisnikar Louis Dular. Nadzorni odbor: Anton Vavpotič, Chas. Samsa in Ivan Babnik.

V nedeljo 9. februarja 1941 praznuje Slovenska narodna čitalnica 35-letni jubilej v Slovenskem narodnem domu na St. Clair Ave. Proslava se prične ob tretji uri popoldne. Na programu bo govor, petje in dramska predstava, kakor tudi ples in pristna domača zabava, kakršne so v navadi pri čitalnici.

To je opis 35-letnega delovanja kulturne ustanove med Slovenci v Clevelandu. Čitali ste imena naših poznanih Slovencev in Slovenk, ki so se udeleževali

pri slovenski knjigi v Ameriki. Ni jih tako veliko, toda bili so in so še danes, ki žrtvujejo svoj čas, da čitalnica še obstoja. Sicer je skromno njeno delo, samo oni, ki so iskali duševno hrano in duševno zadoščenje, so prišli k nji po utehe. Bil je to krožek ljudi, ki je hranil v sebi pravo in nesebično narodno zavest v tuji zemlji. Bil je to krožek ljudi, ki se je zavedal, da ima naš narod svoje pisatelje in pesnike, ki so čuvarji naše male, toda bogate slovenske besede. Slovenska narodna čitalnica jim je bila čista in draga narodna svetinja, katero so čuvali kot shranjen biser, ki je prišel med nje iz daljne, daljne rodne zemlje. Kadar koli je omagovala naša čitalnica, vselej se je našel narodno zaveden mož v Clevelandu, ki je zastavil svojo moško besedo, svoj korak in delo, pa je bila "rešena" ponovno. Danes je Slovenska narodna čitalnica še vsa naša — narodova in v narodova hiši, zato se menda mnogi toliko globoko ne zanimamo za njo. Na varnem je. Iz narodove hiše je ne bo nikdo pognal, ona ima tam svoj kotiček, in tam bo ostala.

Pet in dvajset let sem njen član, dvakrat sem jo selil v njenem življenju, in ko smo jo preselili v S. N. Dom, smo jo pripeljali domov, pod svoj narodov krov. In tu ostane.

Slava spominu vseh umrlih čitalničarjev in čitalničark, hvala vsem živečim ustanovnikom in dolgoletnim članom in članicam, navdušenje in korajžo vseni onim, ki jo danes vodijo k 35-letnemu obstanku.

^v
Čestitke

SLOVENSKI NARODNI

^v
CITALNICI

ENAKOPRAVNOST

HEnderson 4629

The Double Eagle Bottling Co.

Manufacturer of All Popular Flavors

— Distributor of —

Buckeye Beer, Grossvater Beer, Ale and Half & Half

6511-19 ST. CLAIR AVENUE

John Potokar, Pres.

LOUIS ERSTE

Bonded Winery No. 156

8th District

6802 ST. CLAIR AVENUE

HENDERSON 3344

SPORED

ČESTITKE

k

35-letnici

DRUŠTVO

“SLOVENSKI SOKOL”

ČESTITKE

Članstva

DRUŠTVA

RIBNICA

ŠT. 12 SDZ

Vse kateri še niste člani
naše domače organizacije
vabimo v našo Slovensko

Dobrodelno Zvezo,
k št. 12.

Congratulations

LODGE

SPARTANS

NO. 198 SSPZ

1. GOVOR — IVAN ZORMAN

Društvo

**NAPREDNI
SLOVENCİ**

ŠT. 5 SDZ

Članstvo našega društva
je in ostane član te cenje-
ne ustanove, ter želi Slo-
venski narodni čitalnici, da
napreduje še mnogo let.
Izrekamo najlepše čestit-
ke k 35-letnici ustanove!

Odbor:

Andrej Tekauc, predsednik
Geo. Turek, tajnik
Thomas Kraich, blagajnik

Iskrene čestitke vam poši-
lja društvo

**SV. JANEZA
KRSTNIKA**

ŠT. 37 ABZ

in vam želi mnogo uspeha
še za naprej.

Stanislav Dolenc,
predsednik

Joseph Rudolf,
tajnik

Frank Laurich,
blagajnik

Dr. Anthony Skur

Physician and Surgeon
483 East 152nd Street

Phones:

Office: POtomac 4245
Res.: KEnmore 3307

Joseph Globokar

Real Estate
Houses, Lots and Farms
986 East 74th Street
HEnderson 6607

Louis Pecenko

7308 Hecker Avenue
ENdicott 2759

Barvar, papirar in
dekorator

The Edna Dairy

J. K., Proprietor
6302 Edna Avenue
HEnderson 7963

2. PEVSKO DRUŠTVO "ZVON"

Mike Poklar

East 43rd St. in St. Clair Avenue
ENdicott 9181

Gulf Refining Gas Station
Izvršujemo tudi prvovrstna po-
pravila na avtomobilih.

Mnogo uspeha Slov. nar.
čitalnici želi

Wm. J. Lausche

Dentist
15619 Waterloo Road
KENmore 1258

— *Compliments of* —

Wolkov Jewelry

6428 St. Clair Avenue
Opposite Slovenian
Auditorium

Čestitke od društva
St. Clair Grove
št. 98 Woodmen Circle

Preds. Anna Tomsic
Blag. Maddie Zupancic
Taj. Josie Zakrajsek

JOHN METELKO, O. D.

Doctor of Optometry

Practice Limited to Eye Refraction

6417 ST. CLAIR AVENUE

Auditorium Entrance

mešan zbor,

- a. "Nazaj v planinski raj" A. Nedved
b. "Dneva nam pripelji žar" V. Vodopivec
-

Čestitke k 35-letnemu jubileju Slov. nar. čitalnice

J. ZELE & SINOVI

Pogrebni zavod

6502 ST. CLAIR AVENUE

ENDicott 0583

452 EAST 152nd STREET

IVanhoe 3118

DRENİK
Beverage Distributing,
INC.

DISTRIBUTORS OF

Erin Brew *Budweiser*

and

Duquesne Beer and Ale

KEEnmore 5500

KEEnmore 5501

Čestitke!

DR. A. L.

GARBAS

Slovenski zobozdravnik

v SND

6411 ST. CLAIR AVE.

ENDicott 9026

Open until 2:30 a. m.

SEME'S CAFE

Good Beer, Wine and

Liquors

6507 ST. CLAIR AVE.

Pevovodja Ivan Zorman

Najiskrenejše čestitke k

35-letnemu jubileju

Slov. nar. čitalnice od

ustanovnega člana

IVAN SPEHEK-A

Čestitke k 35-letnici Slov.

nar. čitalnice

**ANTON
ANŽLOVAR**

Modna trgovina

6202 ST. CLAIR AVE.

Čestitke

John Ladiha

Grocerija in mesnica

1242 East 74th Street

Čestitke

Slov. nar. čitalnici

DRUŠTVO

Ložka Dolina

Čestitke ob
35-letnici Slov. nar. čitalnice

**Rodica Corner
Cafe**

18507 St. Clair Avenue

KEEnmore 9770

Se priporočamo za obisk

— ČESTITKE OD —

**Samostojnega
društva
Doslužencev**

3. SOC. PEV. ZBOR "ZARJA"

Frank Piks

Groceries — Fruits
Vegetables

1095 East 72nd Street
ENdicott 2336

**Bruss Radio
Service**

6026 St. Clair Avenue

ENdicott 4324

George Kovacic

Brivnica

6312 St. Clair Avenue

Kotnik's Cafe

7513 St. Clair Avenue

Beer, Wines, Liquors
Light Lunches

ENdicott 8544

SUPERIOR HOME SUPPLY

Prvovrstna zaloga železnine, orodja, električnih izdelkov in potrebščin, ki jih rabite pri hiši.

6401-05 SUPERIOR AVENUE

ENdicott 1695

mešan zbor,

a. "Poljskih rožic" Dr. F. Kimovec
b. "Winter Song" Bullard

Čestitke naši najstarejši slovenski kulturni ustanovi

"SLOVENSKI NARODNI ČITALNICI"

ob proslavi 35-letnice obstoja, od največjega slovenskega
podpornega društva naše

Slovenske Narodne Podporne Jednote

"NAPREJ"

ŠT. 5, SNPJ

QUALITY BAKERY

Naša posebnost:

keksi za godove, ženito-
vanjski kolači in torte.
Moderna pekarija

Jack Fajdiga

in

F. Klancar

6413 ST. CLAIR AVE.

Čestitke Slovenski narodni

čitalnici!

KALAN HARDWARE

6421 ST. CLAIR AVE.

Pevovodja Jos. V. Krabec

Čestitke Slov. narodni

čitalnici

KREMZAR FURNITURE

6405 ST. CLAIR AVE.

v Slov. nar. domu

LOUIS MAJER

Trgovina finega obuvala

6410 ST. CLAIR AVE.

Čestitke

Kunstel's Nite Club

6616 St. Clair Avenue
ENdicott 9208

Komin's Pharmacy

6430 St. Clair Avenue

Čestitke

Frank Masokato

Groceries, Fruit,
Vegetables

6611 St. Clair Avenue
HEnderson 2171

Čestitke

Anton Petkovsek

Slovenska gostilna

965 Addison Road

4. "GLASBENA MATICA"

Najiskrenejše čestitke ob
35 letnem jubileju Slov.
nar. čitalnice od

Prijateljice lepe knjige

Društvo Sv. Ana

ŠT. 4 SDZ

čestitke Slovenski narodni
čitalnici k njenem 35-let-
nem jubileju. Živela!

Slov. kat. podp. društvo

Presvetega Srca

Jezusovega

(Samostojno)

Ustanovljeno leta 1899.

Sprejmemo člane od 16. do 45.
leta. Seje se vrše vsako drugo ne-
deljo v mesecu v Slov. nar. do-
mu na St. Clair Ave. Asesment
\$1.00 na mesec.



Family Shoe Stores
6307 St. Clair Avenue
7026 Superior Ave.

Compliments of

Dr. Carl G. Opaskar

Physician and Surgeon

740 EAST 152nd ST.

GLEnville 3134

Dr. Vincent Opaskar

Dentist

6402 ST. CLAIR AVE.

HEnderson 4114

Frank V. Opaskar

Attorney at Law

Hippodrome Bldg.

MAin 3786

Čestitke k

35-letnemu jubileju Slov.

nar. čitalnice

Sodnik

Frank J. Lausche

mešan oktet,

a. "Zapuščen" Tomaž Košat

b. "Pred moja kajžico" Koroška narodna

Compliments of

**BEROS
STUDIO**

6116 ST. CLAIR AVE.

Tel.: ENdicott 0670

Čestitke Slovenski narodni

čitalnici od

JOHN L.

MIHELICH-A

Odvetnik

USTANOVNI ČLANI



I. vrsta: John Špehek, Frank Černe, Frank Zupancič, Ivan Pirnat. II. vrsta: Ivan Ausec, Anton Benedik, Jože Kalan, Peter Pikiš.



Čestitke Slovenski narodni

čitalnici

Leopold Kushlan

Metropole Cafe

J. J. Vidmar, Prop.

5502 St. Clair Avenue

ENdicott 8386

Good Food — Good Music

Congratulations

Frank M. Surtz

John Mihelich

1170 East 74th Street

Dry Goods and Con-
fectionery

5. MOŠKI PEVSKI ZBOR "SLOVAN"

Rudolph Božeglav

Različna in okusna postav-
na vina. Se priporoča

1125 East 60th Street

Frank Klemencic

Painting and Decorating

1051 Addison Road

HEnderson 7757

**Zakrajsek Funeral
Home Co.**

Air Conditioned
Invalid Car Service
6016 St. Clair Avenue
ENdicott 3113

Office: ENdicott 0614
Res. KEnmore 4002

**M. F. OMAN,
M. D.**

Physician and Surgeon
6411 ST. CLAIR AVE.

— Čestitke od —

JOE P. MRHAR

**ELYRIA AUTO
REPAIR**

6815-31 SUPERIOR AVE.

The Oldest and Most Reliable Slovenian Furniture and Undertaking Establishment in Cleveland

**A. GRDINA &
SONS**

6019 St. Clair Ave.
15301 Waterloo Rd.
HEnderson 2088

Funeral Home at
1053 East 62nd St.

-
- a. "Slovan na dan" Jakob Aljaž
b. "Moja kosa je križavna" Narodna
-

**Slovenska Za-
družna Zveza**
**The Slovenian Co-
Op Stores Co.**

Grocery and Meat Market

3 Stores:

667 EAST 152nd ST.
GLEnville 6316

16201 WATERLOO RD.
KENmore 1248

712-14 EAST 200th ST.
KENmore 3562

— Čestitke od —

**EDWARD J.
KOVAČIČ**

Councilman v 23. vardi

NATIONAL BEVERAGES, Inc.

— Distributor of —

Erin Brew — Burkhardt — Milan — Duquesne —

Porter — Ale — Half & Half

Joe Pulz

4621 DENISON AVENUE

WOodbine 6080

Pevovodja Jack Nagel

— Čestitke od —

“NAPREDNE SLOVENKE”

ŠT. 137 SNPJ

**The Lake Erie Building
Material Co.**

RALPH J. JONES,
Pres.-Treas.

Office and Yard:
5459 HAMILTON

LUMBER

Phones: HE. 5080 — HE. 5081

Night Phone CE. 0888

One block NW of E. 55th and
St. Clair

All Stock Kept in Warehouse
Under Roof

Grade-Marked, Quality Material

AMERIŠKA

DOMOVINA

ODMOR

**MARN DRY
CLEANING CO.**

Pressing, Repairing,

Remodeling, and Dyeing

6518 ST. CLAIR AVE.

ENDicott 2940

Čestitke Slovenski narodni

čitalnici

od

**OBLAK
FURNITURE CO.**

6612 ST. CLAIR AVE.

— Čestitke od —

August Kollander

6419 St. Clair Avenue
v Slov. nar. domu

Pošilja denar v stari kraj.
Opravlja notarske posle.

Makovec's

6415 St. Clair Avenue

Ice Cream and Sandwiches
Where All Good Friends
Meet

Bottled Fresh Daily

Rosedale Dairy

James J. Macerol, Prop.

1083 East 68th Street
HEnderson 4926

Čestitke

Dr. Jos. A. Neuberger

6430 St. Clair Avenue
Office: HEnderson 2667
Res. GLenville 2311

6. GOVOR — SODNIK FRANK J. LAUSCHE

Čestitke

Antončič's

— *Compliments of* —

Dr. F. N. Braidech

Dentist

6233 St. Clair Avenue

Čestitke k 35-letnici Slov.
nar. čitalnice

Prijatelja Čitalnica

Frank Cebul

Fresh and Home Smoked
Meats

1147 Addison Road
HEnderson 9555

— *Compliments of* —

L. J. PERME, M. D.

15619 WATERLOO ROAD

F. MIHČIČ CAFE

7114 ST. CLAIR AVE.

Beer — Wine — Liquor

Good Food

Open to 2:30 a. m.

7. POJE KVARTET

a. "Vasovalec" E. Adamič

Čestitke

DR. KERN

Manhattan Shirts

Portis Hats

Allen—A Underwear



FRANK BELAJ

Men's Wear

6205 ST. CLAIR AVE.

— ČESTITKE OD —

Tino Modic

6025 ST. CLAIR AVENUE

Najemnik nekdanje John Grdinove gostilne in dvorane
katere vodim na novo moderno preurejeno pod imenom

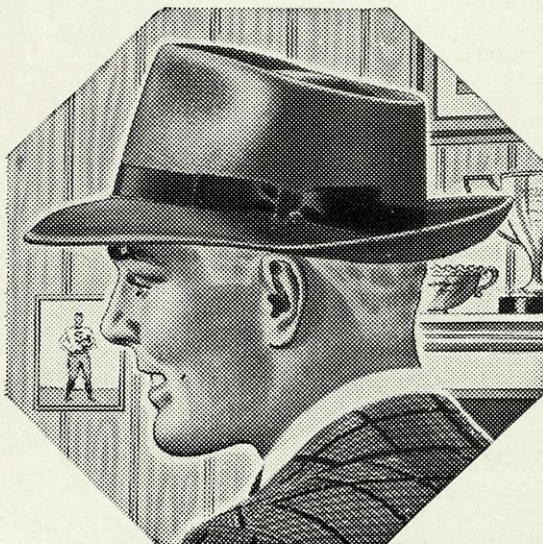
TWILIGHT BALLROOM

Za veselice in svatbe.

Zmerne cene.

ENDicott 9691

8. DRAMSKI ZBOR "IVAN CANKAR"



Slovenski
narodni
čitalnici še
nadaljni
uspeh na
prosvetnem
polju

želi

**JOHN
POLLOCK**

Slovenski trgovec v Slov. nar. domu na
6407 ST. CLAIR AVENUE

Društvo Lipa

ŠT. 129 SNPJ

želi popoln uspeh in na-
predek Slovenski narodni
čitalnici

Čestitke

Janko N. Rogelj

— ČESTITKE OD —

DRUŠTVA

Složne Sestre

ŠT. 120 SSPZ

Čestitke Slovenski narodni
čitalnici

Slov. moška zveza
št. 5

vprizori veseloigro enodejanko:

Mnogo uspeha
želi Slovenski narodni
čitalnici

DRUŠTVO
Comrades

ŠT. 566 SNPJ

ČESTITKE
DRUŠTVA

Sv. Cirila in
Metoda

ŠT. 18 SDZ

Ako želite dobro sebi in
svojim dragim zavarujte
se pri domačem društvu

SAMOSTOJNO SLOVEN-
SKO PODPORNO
DRUŠTVO

Kranj

Mnogo uspeha Slovenski
narodni čitalnici želijo

Slovenske
Sokolice

ŠT. 442 SNPJ

Čestitke Slov. nar. čitalnici

SAM. PODP. DRUŠTVO

ŽUŽEMBERK

Obenem naznanjamo cenjenemu občinstvu, da naše društvo Žužemberk praznuje 30-letnico *1. januarja 1942 v Slov. nar. domu na St. Clair Ave.* Cenjena društva in posameznike vabi k obilni udeležbi. — odbor.

Čestitke k 35-letnemu jubileju Slov. nar. čitalnice

JERIC'S NIGHT CLUB

Wines, Beer and Liquors

Fish and Chicken Dinners

6524 ST. CLAIR AVE.

“PRI VRATARJU”

Čestitke ob 35-letnem jubileju Slov. nar. čitalnice

JOS. ZALOKAR RESTAURANT

Liquors — Wines — Beer

911 ADDISON ROAD

ENdicott 9175

Žene in dekleta, prihranile si boste denar, ako si kupite spomladansko Sterling suknjo ali “suit” direktno iz tovarne, kjer si jo lahko izberete po vašem okusu in ceni.

Zglasite se pri

Benno B. Leustig

1034 ADDISON ROAD

ENdicott 3426

Čestitke

Slov. nar. čitalnici

MARY ŽUŽEK IN SIN ANTON

Slovenska gostilna in
restavracija

Dobra postrežba

7510 ST. CLAIR AVE.
HENDERSON 5834

Vse priznanje Slovenski
narodni čitalnici za veliko
kulturno delo med sloven-
skim narodom v Clevelan-
du.

DRUŠTVO

Glas Cleveland- skih Delavcev

ŠT. 9 SDZ

Osebe:

Peter Skolica, vratar na deželnem dvorcu.....Anton Eppich

Čestitke k 35-letnem jubi-
leju Slov. nar. čitalnice

od

Joe Durn
John Gornik,
tajnik SDZ
Erazem Gorshe

Jože Grdina
Ignac Kotnik
J. B. Mihaljevič
Anton Prime
Joseph Piks
Šorn's Restaurant
Max Traven
Anton Vehar

Kdor hoče res realno živeti, živeti iz duha in mesa, naj
seže brezpogojno po lepi in modri knjigi, da mu živi duh
prezgodaj ne ohromi in ostane za vedno oropan najvišje
dobrine življenjskih in duhovnih užitkov. — J. Šolar.

**Dr. James W.
Mally**

Slovenski zobozdravnik
Urad v Slov. nar. domu
6411 St. Clair Avenue

Dajemo "gas" in vzamemo
X-Ray slike

Iskrene čestitke ob priliki

35-letnice Slovenske
narodne čitalnice

John Tavčar

Čestitke

Anton Martinčič

Grocerija in mesnica

5919 Prosser Avenue

Čestitke

Louis Ule

Neža, njegova žena Ivanka Schiffrer
Vida, njena hči Anica Čebul

— *Compliments of* —

**Mandel's Shoe
Store**

6107 St. Clair Avenue
Our Aim Is To Serve You

Kolar's

Selected Groceries and
Quality Meats

1193 East 60th Street
ENDicott 1379
We Deliver

— ČESTITKE OD —

DRUŠTVA

Cleveland

ŠT. 126 SNPJ

naj sprejmejo čitalničarji
k njihovi vztrajnosti.
John J. Gabrenja, tajnik

— *Compliments of* —

**Slovenian
Women's Union
No. 50**

P. O. C.

Extra Dry

B E E R

Served at the Bar in the Slovenian National Home

Ivan Krop, učitelj na Visokem Stanley Godnjavec
Deželni šolski nadzornik Vatro J. Grill

DRAMSKO DRUŠTVO

“IVAN CANKAR”

priređi

23. februarja, 1941

JAKOB ŽVANOVO KOMEDIJO

"Kurentova nevesta"

v Slov. nar. domu na St. Clair Ave.

— Čestitke od —

**FRANK J.
SVIGEL**

5809 WHITE AVENUE

Grocerija in mesnica

ENDicott 9371

— Čestitke od —

DRUŠTVA

**LUNDER-
ADAMIČ**

ŠT. 20 SSPZ

Režiserka: Tončka Simčič

Mnogo uspeha Slovenski
narodni čitalnici

želi članstvo

DRUŠTVA

ILIRSKA VILA

ŠT. 173 ABZ

Čestitke k 35-letnem jubileju Slovenski narodni
čitalnici

od

**PROGRESIVNE
SLOVENKE**

KROŽEK ŠT. 2

ČESTITKE

**Woodmen of the
World Camp,
293
(Jugoslav Camp)**

ČESTITKE

in obilo uspeha od

DRUŠTVA

SAVA

ŠT. 87 SSPZ

9. PLES — igra Johnny Pecon in njegov orkester

— Čestitke od —

DRUŠTVA

SLOVAN

ŠT. 3 SDZ

Iskrene čestitke Slovenski narodni čitalnici ob priliki 35-letnega jubileja.

Še mnogo let dobrega uspeha na kulturnem polju želi

DRUŠTVO

Carniola Tent

1288 THE MACCABEES

Joseph Babnik, preds.
Joseph Susnik, podpreds.
John Tavčar, tajnik
Ivan Babnik, blag.

Nick Spelich

Slovenska mlekarna

6210 White Avenue

HEnderson 2116

— *Compliments of* —

Joe Grbec

Electric Shoe Repairing

6026 St. Clair Avenue

Azman's Market

6501 St. Clair Avenue

ENdicott 0347

We Deliver

Kobal's Meats & Groceries

1166 East 74th Street

ENdicott 1249

Naučimo se ceniti lepo knjigo in naučimo se od nje ločiti knjigo, ki kvari in truže. Lepa knjiga je naša kultur-

Race's Dairy & Ice Cream Co.

1028 EAST 61st STREET
HEnderson 1786

Stores:

17002 GROVEWOOD AVENUE
IVanhoe 9668

815 EAST 185th STREET
IVanhoe 9505

— *Čestitke od* —

Jeanette's Restaurant

1022 East 63rd Street

Joe Žulič

Grocerija in mesnica

5810 St. Clair Avenue

— *Čestitke od* —

John Kramer

Vinarna

5303 St. Clair Avenue

Čestitke

Slov. nar. čitalnici

k 35-letnemu jubileju

PINTAR BRATJE

Mesnica

6706 ST. CLAIR AVE.

Rogel

Custom Tailor

6526 St. Clair Avenue

Wear Hand Tailored
Clothes

They Satisfy

na poslanka. Odprimo ji vrata v naše domove, odprimo ji
srce v ljubezni in spoštovanju in pravem razumevanju,

HEnderson 1126

JAMES SLAPNIK
Sr.

Florist

6102 ST. CLAIR AVE.

Specialist in

*Floral Designs and
Wedding Bouquets*

Čestitke k 35-letnici Slov.
nar. čitalnice

FRANK ČERNE

Slovenska zlatarska
trgovina

v Slov. nar. domu

6401 ST. CLAIR AVE.

HEnderson 0465

Odprto zvečer.

Prodajamo na lahka
odplačila

Čestitke

Joseph Trebec

Mesnica

1423 East 55th Street
HEnderson 1559

Irish's Lunch

5816 St. Clair Avenue

Norwood Appliance & Furniture Co.

6104 St. Clair Avenue
6119 St. Clair Avenue
819 East 185th Street
John Susnik and Jerry
Bohinc, Prop.
ENdicott 3634

L. Cimperman

Food Market

1113-15 Norwood Rd.
ENdicott 0566
We Deliver

potem bo tudi neimovit dobil denar za lepo knjigo, ko ga
ne bo razsul za sto in sto drugih manj vrednih stvari: in

Compliments of Mochan's Cafe

Beer — Liquor — Wine

1259 Marquette
ENdicott 8659

L. R. Miller Fuel Co.

Quality Coal

1007 East 61st Street
ENdicott 1032

Kay Shoe Co.

Quality Footwear

6204 St. Clair Avenue

Čestitke

Louis Gregoric

Groceries and Meats

1171 East 74th Street
HEnderson 2153

Compliments of
Mar-Ket Coal Co.

1261 Marquette Ave.
ENdicott 1588
Good Coal
Prompt Service
F. J. Cimperman

Compliments of
Leo Zupancic
Grocery and Delicatessen
1140 East 67th Street
HEnderson 0336

August F. Svetek

Funeral Director
478 East 152nd Street
IVanhoe 2016

**Public Clothing
Co.**
6301 St. Clair Avenue
Corner E. 63rd St.
HEnderson 8013
Suits, Topcoats, Overcoats

tako bo lepa knjiga pristna prijateljica našega srca, kulturna poslanka na poti borbe življenja v gorski koči — takisto kot v mestnem salonu. — F. S. Finžgar.

John Mikuš

Izdelujem harmonike naj-
novejšega modela
6607 Edna Ave.

Kvaliteta Postrežba

Joseph Kodrich

Prvovrstna mesnica
1307 Addison Road
HEnderson 3365

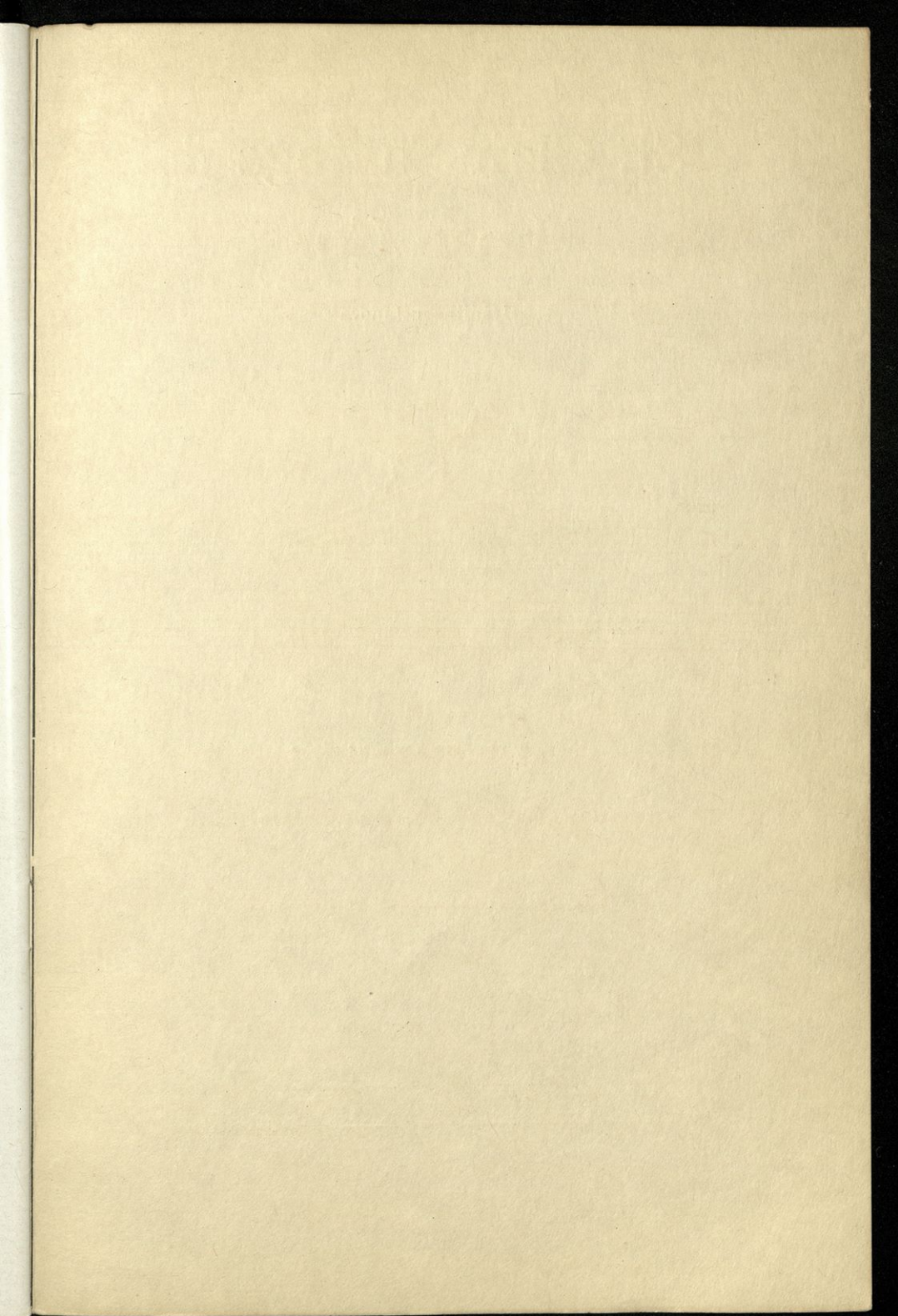
Dominik Lusin

Sohio Service Station
60th and St. Clair Avenue

HEnderson 8824

Jas. A. Slapnik, Jr.

Florist
6620 St. Clair Avenue



St. Clair Savings & Loan Co.

Hranilna ustanova



3% obresti na hranilne vloge

Vsakovrstna posojila na hipoteke (Mortgage Loans)

Vse vloge so zavarovane do \$5,000.00

po

Federal Savings & Loan Insurance Corp.

6235 ST. CLAIR AVENUE — CLEVELAND, OHIO
